

經濟學的基本原理

CHARLES GIDE 著

樓 桐 孫 譯

國立編譯館出版
商務印書館印行

330
4541

經濟學的基本原理

7008

CHARLES GIDE 著

國立中央大學
教授樓桐孫譯

國立編譯館

中華民國二十三年一月初版

(一〇四六三)

經濟學的基本原理一冊

Premières notions d'économie

politique

每冊定價大洋壹元壹角

外埠酌加運費匯費

原著者

CHARLES GIDE

譯述者

國立中央大學教授樓桐孫

校閱者

國立中央大學法學院院長童冠賢
國立編譯館專任編譯劉英士

出版者

國立編譯館

發行人

王雲五
上海河南路

印刷所

商務印書館
上海河南路

發行所

商務印書館
上海及各埠



(本書校對者朱廣福)

譯者序

這本小書，是我於民國十四年秋間，由歐洲歸國的時候，在船上譯成的。翌年，曾由上海法政大學印發給預科的學生作爲課本，但並未在坊間正式發行。

現因國立編譯館的委託，將舊譯細加校正，重行付梓。編譯館的意思，是欲把這書作爲全國中學生的課外讀物，乃至作爲社會上一般沒有幸運受學校教育的人，例如店員等等的自修讀物，我想却也相宜。因爲著者季特教授，曾言這書原是在巴黎某中學的暑期演講，費了三個月的工夫親自整理出來，以供平民教育用的。

季特教授是近世一個大經濟學家，學問淵博，著作等身，而這本小小的經濟學的基本原理，却是他生平最得意的作品。以大學者而寫小作品，所謂『最得意』的，又到底在什麼地方呢？這還須請閱者自行細細的玩味，便可明白這話的道理。

在這等得意的小作品裏，最足以認識作者在學術上的性格和立場。

據我就本書——以及其他各書——的觀察，便可知道季特教授是個唯心派的經濟學家，是個樂觀派的經濟學家，是個極諧謔但極懇摯的合作主義者。他固然不爲資本經濟張目，却亦不盲目的贊成社會主義。他處處都站在真理上說公道話。他是一個純正的學者，他是一顆光耀的晨星——可惜如今他已逝世，不能再以文字和我們相見了！

原書出版，距今已有八九年了。近來各國的經濟和財政等，都是變動很快的，所以書中有些話，是著者指當時的情形而言，（在可能範圍內，由譯者加以按語。）我順便在此聲明。

民國二十一年八月於南京。

著者序

寫了這本小書，我們絕不想要做出一個經濟科學的縮影，更不想要爲學生們編成一冊應試的題解——但對於從未研究過經濟學的人，我們只想引起他們學習經濟學的興趣。

所以在這本小書裏，人家差不多找不出什麼定義，辯論，以及現時各種問題的說明，但只有幾個關於社會基本觀念的源起和演化的說略——至多不過一打罷，藉以形成經濟學的脈絡——可以使大家知道這些觀念在思想上怎樣的慢慢成立，而在法制上怎樣的慢慢實行。

查理季特。

目錄

第一章 需要及工作

在孩童及動物裏關於經濟概念的根源。

原始的需要——原始的工作——不勞苦的工作。

第一宗資本私佔——儲蓄——工具——火的發明。

第二章 交換及價值

交換是怎樣發生的偷竊——初時交換的困難——使交換變成簡易的情況——相互

的贈與。

價值她的意義。

商業的源起：行業的根源——商人的誕生。

第三章 貨幣

物物交換的困難：金的華貴——由物物交換分成買賣。

貨幣的神通：價值的貯藏機；寶藏。——工作的豁免。——正義的工具。——公平價格。
貨幣的信託價值是什麼構成的？

第四章

私產及遺產

八一

私產的演化。私產逐漸的擴展。

私產的原始對象：宅地私有。——大產業：她的根源。征服。——非物質的私產：皮夾中的有

價證券；支票簿。

私產的移轉：遺產。——殉葬主人的私產。——遺囑權。——家族繼承。

私產的社會化：因社會而構成，因社會而存在。——產主的義務。——土地徵用。——私產

權的限制。——私產的公共任務。

第五章

佃租及利貸

一二一

佃租：交互的利益。——土地問題。——何以今日已見緩和？

利貸：交互的利益。——但何以較佃租更被痛惡？——何以有這樣悲慘的歷史？——何以

出借人與借款人的地位，現已互相顛倒？

房租。

坐食年息者及他過去的光榮；他前途的慘淡。

第六章

傭工制及利潤

一三九

自行開發。

資本及勞工之必要的合作：奴隸，農奴；傭工制的源起。——工人果真靠資本家生活的嗎？

——工資的提高。

利潤：定義說明。——利潤中的機運部份。——機運的不平等。

大工業：托辣司。——財富的貯藏機。

『工業國有化。』

第七章

競爭與合作

一六三

經濟學家眼中的世界：私利；供需律；競爭。——對於私利的恭維。

關於競爭美德上的迷謬：她的弊害。——競爭一語的兩個意義：勞工自由或生存競爭。——

競爭怎樣的自即於消滅。

爲保護社會利益，有求援於他種勢力的必要：動物社會。——自由結社的三種形式。

經濟學的基本原理

第一章 需要及工作

在後代青年人當中，無論是那些曾經參加過大戰的與那些不曾作戰的人們，都有一種很大的求知慾，至少對於實用問題是如此。但在他們方面我們應當述及的就是他們對於普通常識和理論的問題漠不關心，殊堪惋惜。這冊小書，除了供獻經濟學上幾個基本的原理以外，並沒有別的奢望，只須看他的標名，便可明白。驟然想來，好像經濟科學的智識，要比其他一切科學的智識容易獲得，因為經濟事實，都是和我們的日常生活縱橫交錯，關

係至爲密切。

然而情形却不如此。經濟事實在其演化過程中，已經紛紜繁複，成了一團亂絲，要想找出一個絲頭以便舒展開來，實是一件極不容易的事。因此之故，最好的方法，就是要追溯到各種經濟觀念，最初的根源上去。

魯濱孫
的故事

爲要解釋經濟學，常常引用魯濱孫的故事，這已成一般人的習慣。雖然有些經濟學家或其他學者譏誚這般慣用魯濱孫故事的人爲魯濱孫派（*Les Robinsonades*），但是當要研求這種或那種原因之特殊影響時，魯濱孫派的說法，確也未可厚非。爲什麼呢？因爲這是一種替代『試驗』（*L'expérimentation*）的方法，『試驗』在物理學或自然科學中，已得到多麼奇妙的效果，但在社會科學中是不可能的。是以我們只得應用一種『經驗』（*L'expérience*），並非實在的經驗，乃是理想的經驗。我們設想一個人，把他放在一座孤島裏，然後我們研究他將有何種的行動。

但是倘要探究各種經驗現象的根源，魯濱孫的孤島，恐亦不能給我們多大的教訓，因為魯濱孫絕不是一個原始的人。他將一切既得的智識帶到他的島裏去，這就是些真確的無形財產，而且此外他還有許多從難船裏救出來的實用物件。

那末，孩童——一般幼小的嬰孩——或者比較還能多給我們一些教訓。兒童心理將是極有益於闡明若干經濟現象的東西，一般人對於這點，都忽略而不加研究，我以為是不應該的。不過這個小孩，雖然站在魯濱孫的反面，但亦不是處於天然的境況之中，和魯濱孫初無異致。因為人家可以說小孩是一種寄生生物，是一種寄生的『亞謨』，（註一）他所處的地位，總脫不了寄生的意味；他只知收納一切，除了他的微笑及和你接吻以外，他簡直絲毫沒有給與以作交換，可是這些微笑和接吻，在經濟上，是算不得什麼的。

我們還是在別處去找罷：世上豈不是有很多的動物嗎？這是在動物界

裏我們可以發現經濟現象的原始根苗，乃至各種支配人們的經濟定理，因為經濟學的根源，確是在生物學裏：這原來就是自然歷史中關於人類的一章。

(註一) 法文 *Amour* 一語，通常都譯作『愛情』，在大部分境況中本屬可解；但在某種境況——例如此處，——若是直譯愛情，便覺難通。故特譯音以保其真，因亞謨者，非盡『愛情』之謂，實亦『愛情所鍾之物』之謂也。

需要

我們在一一切動物中，都找得出他們的需要：然則，這就是全部經濟學的起點了。在動物界中，這種需要並不很多，差不多只有兩種：飲食的需要，在他們的生活中，幾乎可算是占着唯一的地位；此外，為我們所不可疏忽的，他們

需要是
經濟學
的起點

食住的
需要

亦有居處的需要。這是基督自己就說過的：『狐有穴，鳥有巢。』實際上，確沒有一種動物是無住宅的，不管怎樣的簡單，但總能適應他的需要。

而且我們不可自傲，因為在人類的生活裏，也以這些同樣的需要占最大的地位。你們如果拿工人家庭的預算來看一看，便可知道食糧一項差不多要占全預算的三分之一——自百分之六十以至百分之六十五，隨各個家庭的富力而稍有不同。房費一項，近來已占去工人家庭預算的百分之十五以至百分之十六，（而將來正不知還要增加到多少！）這樣算來，食住兩項費用的總合，要占工人階級預算的百分之八十或至百分之九十。試問人之所以異於禽獸的其他種種需要，又有何法可以滿足呢！

服飾的
需要

自然，在動物界中沒有衣服的需要。但他們要衣服又有何用？造物既然已應有盡有的供給他們，將他們著得非常華麗，華麗得使我們人類（尤其是一班太太們）要取他們死後的一鱗半爪以作衣飾，所有他們生時所具

的一切東西，如皮革，羽毛以及老牙（爲我們所叫作象牙的）等等，都爲大家所珍貴。

但是細考起來，在動物當中，似覺已有相當美感的需要，因爲有某種動物，歡喜光采的物件。亞洲有一種竹鷄，能將他所尋到的碎玻璃，懸挂於窠巢四圍的樹木上，以作他住宅的裝飾。裝飾的需要，在進化的程序上，似乎應該是發生最慢，而在人類歷史中，除了食住二項外，却立刻就有裝飾的發現，這實是很值得注意的事。而且衣服的需要，還發生在裝飾的需要之後，何以見得呢？因爲野蠻人在未想到穿着以前，原便講究裝飾了；況且人家還可以說野蠻人的穿着，其目的只在『打扮得好看』。

諸位試看，這是動物的需要；固然也能滿足他們的生活，到底是非常的簡單。我們應不應該從中抽出一條教訓，而說人類也該把他們的需要縮減到最低的限度呢？這是一個應深思熟慮的問題，斷非在這本小書的範圍內

所能討論。我們在這裏不過只欲喚人注意以免誤會罷了。確然，『簡單生活』並不僅是一種道德上的理想，實在也是——特別在目前的時代——經濟上一種嚴肅的義務。不過諸位可要當心，不可視這個簡單生活的提倡，就是勸你們一味減少需要，以至於只知求食與住而回復於禽獸的生活！生活得簡單，並不是把我們畢生的生活，都專注在食住兩事之上，却是要將這些禽獸的需要，尤其是第一種，縮小到最低限度，而代以各種高尚的，智慧的及道德的需要，這些需要並無須很大的費用，亦不必怎樣的奢華，但却格外足以圓滿人生的生活。簡單生活，並不是廢除奢華；是要用精神上的奢華去替代物質上的奢華，而這確是和動物的經濟絲毫沒有關係了。

工作

現在呢，我們且來看看動物們怎樣滿足他們的需要。是由於工作嗎？並不盡然，例如草食的獸類，便不能說他們是由於工作以滿足需要；因食草不是工作。但有很多專藉果實、草根，以爲生活的動物，每日要到處去做一種豐饒的採獲，人家却很可以說他們工作。總之，肉食類的動物，就非說他們工作不可；他們所做的事項，與工作二字的意義極爲切合。他們全部的生命，都是充滿了打獵或捕魚的事蹟，這些的確是工作，而且是需要偉大膂力的工作。卽人類在數千年間所做的工作，也差不多只有那麼三種：採摘、打獵及捕魚。

如果我們從食字講到住字，我們可以看出，在動物界中，住的這個需要，不但要實行工作，并且還要各種真正的技藝，五花八門，奇妙可賞。關於這點，鳥類要比獸類進步得多。大家曉得，鳥的作巢，具了何等的藝術和熱情，而且一種鳥，一種巢，形形色色，千變萬化。甚至還有幾種鳥，如同鶯鳥，能把樹葉編製攏來以作他們的窠巢。